

Эта часть работы выложена в ознакомительных целях. Если вы хотите получить работу полностью, то приобретите ее воспользовавшись формой заказа на странице с готовой работой:

<https://studservis.ru/gotovye-raboty/esse/122301>

Тип работы: Эссе

Предмет: Межкультурная коммуникация

-

КОНЦЕПТ "ГЛАЗА" В РУССКОЙ ПАРЕМИОЛОГИЧЕСКОЙ КАРТИНЕ МИРА

Для исследователя-лингвиста важным источником служат пословицы, в которых закреплены веками накопленный опыт народа, его мировосприятие и языковая картина. Анализ паремий возможен и в контексте одного языка, и в сравнительном аспекте. Последний позволяет на основе сопоставления выявить как общие черты мировосприятия разных народов, так и их различия. Для того, чтобы понять, каким образом картина мира структурируется в коллективном сознании народа, необходимо определиться с единицей исследования, в которой должны быть отражены соотношение языка и культуры, которая должна передавать характерную для данной группы (социальной, профессиональной, этнической и пр.) информацию о мире, которая должна иметь познавательный (когнитивный) и коммуникативный характер, то есть быть понимаемой и интерпретируемой представителями данной группы. Такой единицей является концепт – базовый термин когнитивной лингвистики.

Вспомним, что язык является не только отражением культуры человека, но и ее хранителем. Язык в «сгущенном» виде запоминает и структурирует социальные, бытовые, религиозные, философские, моральные и эстетические взгляды носителей той или иной культуры, их опыт, основанный на коллективном восприятии действительности и закреплённый в культуре как определённый результат, который, в свою очередь, позволяет судить о характере, жизненном укладе, обычаях, нравах, мифах, стереотипах и суевериях народа.

Будучи лаконичными и в то же время ёмкими, образными и в структурно-семантическом плане завершёнными составляющими языка, паремии предоставляют богатый материал для исследования концептосферы языка и языковой картины мира представителей той или иной культуры. Как правило, пословицы реализуют те или иные концепты, разворачиваются вокруг них, а это значит, что, с одной стороны, паремиологическая концептосфера может быть структурирована на основе базовых для данной культуры концептов, а с другой стороны, каждый отдельный концепт может стать основой для структурного и системного представления паремий, в которых он фигурирует. Кроме того, поскольку концепт как когнитивная единица содержит немалый объём знаний, неизбежно возникает вопрос, как эти знания хранятся в человеческом сознании и как извлекаются из него. И здесь снова возникают предположения, что эта информация должна каким-то образом структурироваться и систематизироваться в сознании

2

человека, что и приводит к появлению новых понятий, цель которых – описание этих структур представления знаний. Эти понятия получили названия «фрейм», «скрипт», «схема».

Концепт и фрейм – это виды концептуальных структур, которые взаимосвязаны между собой. Однако различие между ними достаточно значимое: концепт может быть как целостной, так и минимальной единицей, фрейм же всегда структурирован и не может быть разделён на части. Фрейм, в отличие от концепта, имеет «коллективный» характер и обладает более чёткой структурой. Именно поэтому мы остановимся на фреймовой модели паремий. Но сначала вспомним, как он определяется.

По мнению основателя теории фреймов Марвина Минского, «человек, пытаясь познать новую для себя ситуацию или по-новому взглянуть на уже привычные вещи, выбирает из своей памяти некоторую структуру данных (образ) с таким расчётом, чтобы путём изменения в ней отдельных деталей сделать её пригодной для понимания более широкого класса явлений или процессов». Эту структуру он называет фреймом, предлагая рассматривать его как некую сеть, состоящую из узлов, которые, естественно, предполагают, что между ними должна существовать определённая связь.

С точки зрения этого подхода, весьма продуктивным кажется мнение Ч.Филлмора, который

считает, что «фрейм» означает набор слов, каждое из которых выражает часть целого, и сравнивает фрейм с теориями лексических полей, суть которых заключается в том, что люди трактуют значения лексических единиц, учитывая место, которые они занимают в системе этого поля. Таким образом, вводится понятие позиции, к которому мы вернемся позже. Й. Трир, один из основоположников теории поля, предполагает, что понимание значений слов невозможно без понимания структуры, где это слово функционирует: «Слова бессмысленны, если слушающему не известны противопоставленные или другие слова из того же понятийного поля; и они неопределенны и расплывчаты, если не появляются их «концептуальные соседи», которые претендуют на свою часть понятийного поля и своим появлением четко выделяют границы произнесенного поля».

Фрейм – это структура знания, которая содержит в себе основную информацию, связанную с определенным концептом. Говоря иначе, фрейм – это «пакет информации, создаваемый в результате когнитивного развития языковой общности, выработки и освоения данной языковой общностью своей концептосферы. Фреймы хранятся в памяти или создаются в ней по мере надобности из содержащихся в памяти компонентов». Отсюда можно сделать вывод, что они извлекаются из памяти с помощью аналогичных механизмов.

Как видим, в когнитивной лингвистике существует два подхода к данному понятию: фрейм представляется как структура знаний и как представление знаний. В первом случае фрейм – часть когнитивной системы, здесь фрейм представляется как сама когнитивная структура, «структурированный фрагмент знания мира на каком-то его участке, сложившийся в сознании вокруг какой-то сущности как обобщенное суммарное представление о сфере его бытования». Во втором случае, фрейм – это инструмент или средство представления когнитивной структуры,

З

«когнитивная модель, передающая знания и мнения об определенной, часто повторяющейся ситуации». Мнения ученых сходятся в том, что фрейм структурирует знание о стереотипной, стандартной и типизированной ситуации, учитывает опыт человека, его способность раскладывать этот опыт «по полочкам», то есть структурировать его, и устанавливать связи и отношения между отдельными частями структуры.

Возвращаясь к паремиям, следует отметить, что пословицы и поговорки также являются концентрированным опытом человека, важным знанием для

-

Эта часть работы выложена в ознакомительных целях. Если вы хотите получить работу полностью, то приобретите ее воспользовавшись формой заказа на странице с готовой работой:

<https://studservis.ru/gotovye-raboty/esse/122301>